

**DOMESTIC VIOLENCE
AFFIDAVIT**

가정 폭력 선서 진술서



(Party name as displayed in case caption)
(사건 표제에 표기된 당사자 성명)

Docket/Case No.
일람/사건 번호.

Vs./대

(Party name as displayed in case caption)
(사건 표제에 표기된 당사자 성명)

Court
법원

Pursuant to Pa.R.C.P.M.D.J. No. 514.1:

I, _____, the undersigned, certify and declare as follows:

- 1) I am a victim of domestic violence.
- 2) The name of the perpetrator of domestic violence: _____
- 3) The perpetrator's relationship to me is: _____
- 4) Docket number(s) (if applicable) of any protection from abuse case involving me and the perpetrator: _____

Pa.R.C.P.M.D.J. 514.1에 의거하여

하기 서명한 본인, _____
(은)는 다음을 인증 및 선서합니다.

- 1) 본인은 가정 폭력의 피해자입니다.
- 2) 가정 폭력 가해자 성명: _____
- 3) 본인과 가해자의 관계: _____
- 4) 본인과 가해자와 연관된 학대 사건 명령(해당 경우)의 일람 번호(들): _____

I verify that the statements herein are true and correct. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 Pa. C.S. § 4904) relating to unsworn falsification to authorities.

본 서식 내 진술은 진실이고 정확함을 확인합니다. 이내 허위 진술은 형사법의 4904 (18 Pa. C.S. § 4904) 하 처벌에 해당됨을 이해합니다.

I certify that this filing complies with the provisions of the Case Records Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania that require filing confidential information and documents differently than non-confidential information or documents.

이 접수는 비기밀 정보 및 문서와 달리 기밀 정보 및 문서 접수를 요하는 Pennsylvania 통합 사법 제도의 사건 기록 공공 열람 정책의 조항에 준수함을 인증합니다.

Signature/서명:

Date/날짜:

Supplemental Instructions

A victim of domestic violence is "a person who has obtained a protection from abuse order against another individual or can provide other evidence of abuse." See Pa.R.C.P.M.D.J. No. 1001(10); 68 P.S. 250.513. A tenant who is aggrieved by a judgment for the delivery of real property arising out of a residential lease and who is a victim of domestic violence may appeal the judgment within 30 days after the date of the entry of judgment by filing a notice of appeal with the prothonotary/clerk of court of the court of common pleas, civil division, along with a copy of the Domestic Violence Affidavit. A tenant who is a victim of domestic violence may file the Affidavit with the magisterial district court to stay the execution of an order for possession pursuant to Rule 514.1 prior to filing an appeal with the court of common pleas. If the Affidavit is filed with the magisterial district court, the tenant should attach a copy of the Affidavit to the notice of appeal. If the tenant does not file the Domestic Violence Affidavit with the magisterial district court or does not appeal to the court of common pleas within 21 days following the entry of the judgment, the tenant is at risk of eviction.

This Domestic Violence Affidavit is not a public record and it shall not be publicly accessible.

보충 지침

가정 폭력의 피해자는 "타인을 상대로 학대 보호 명령문을 확보한 자 또는 학대의 기타 증거를 제공할 수 있는 자"입니다. Pa.R.C.P.M.D.J. 1001(10); 68 P.S. 250.513을 참고하십시오. 주거용 임대 계약으로 인한 부동산 전달 판결로 학대를 당하고 있으며 가정 폭력 피해자인 세입자는 판결문이 기록된 날짜로부터 30일 내 가정 폭력 선서 진술서와 함께 민사 항소 통지서를 일반 법원의 민사 수석 서기 또는 서기에게 접수하여 항소할 수 있습니다. 가정 폭력 피해자인 세입자는 법규 514.1에 의거하여 법원에 항소를 접수하기 전 점유 명령문의 이행 동안 부동산에 지낼 수 있도록 담당 법원에 선서 진술서를 접수할 수 있습니다. 선서 진술서가 관할 담당 법원에 접수될 경우, 세입자는 선서 진술서 사본을 항소 통지서에 첨부해야 합니다. 세입자가 판결문 기록일로부터 21일 내 관할 담당 법원에 가정 폭력 선서 진술서를 접수하지 않거나 일반 법원에 항소하지 않는 경우, 퇴거의 위험이 있습니다.

본 가정 폭력 진술문은 공공 기록이 아니며 공공 열람이 불가합니다.